



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO DE 2010

“RELACIONES LITERARIAS ANGLO-HISPÁNICAS: LA ‘LEYENDA NEGRA’ ESPAÑOLA”

AUTORÍA ANA BUENO AMARO NATALIA MUÑOZ CATALÁN
TEMÁTICA LITERATURA
ETAPA E.S.O. / E.O.I.

Resumen

El presente artículo analiza las relaciones entre España e Inglaterra durante el s. XVI, caracterizadas por la llamada “leyenda negra” española. Más concretamente, nos centraremos en el papel fundamental que en esta situación jugó la literatura, pues panfletos, libros y libelos se convirtieron en una potente arma propagandística.

Palabras clave

Relaciones literarias anglo-hispánicas, leyenda negra.

1. INTRODUCCIÓN

El término “leyenda negra” fue acuñado en 1914 por Julián Juderías en su libro *La leyenda negra y la verdad histórica*, donde define “la leyenda negra” como

“el ambiente creado por los fantásticos relatos que acerca de nuestra patria han visto la luz pública en todos los países, las descripciones grotescas que se han hecho siempre del carácter de los españoles como individuos y como colectividad, la negación o por lo menos la ignorancia sistemática de cuanto es favorable y hermoso en las diversas manifestaciones de la cultura y el arte, las acusaciones que en todo tiempo se han lanzado contra España, fundándose para ello en hechos exagerados, mal interpretados o falsos en su totalidad”.

Como vemos, el término “leyenda negra” hace referencia a la visión que se tenía de España y de los españoles como crueles, intolerantes y fanáticos, una opinión transmitida y afianzada gracias a la literatura anti-hispánica publicada desde el siglo XVI.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO DE 2010

La propia Real Academia Española define “leyenda negra” como “opinión contra lo español difundida a partir del siglo XVI”. En sentido más amplio, define la “leyenda negra” como “opinión desfavorable y generalizada sobre alguien o algo, generalmente infundada”.

Esta imagen de España que circuló por Europa desde el siglo XVI oscureció a los españoles y a su soberano hasta el punto de que España se convirtió en símbolo de represión, brutalidad, intolerancia política y religiosa, y atraso intelectual y artístico durante los cuatro siglos siguientes.

El origen exacto de la leyenda es dudoso, tal y como lo indica el historiador Sverker Arnoldsson en su libro *La leyenda negra. Estudios sobre sus orígenes* (1960). En dicha obra el origen se localiza en:

- La Italia del siglo XIII, cuando la Corona Aragonesa dominaba Nápoles y Sicilia. El papa aragonés Alejandro VI Borgia fue pronto descrito como “catalán, marrano y circunciso” por el cardenal Giuliano della Rovere. La Italia de los siglos siguientes fue eminentemente hostil a España.
- Los Países Bajos, donde se publicaron todo tipo de panfletos para desprestigiar a los españoles, especialmente al Duque de Alba. El padre de la patria holandesa y enemigo declarado del rey Felipe II, Guillermo de Orange, escribió *Apología*, obra en la que atacaba sin contemplaciones a la monarquía española.
- Alemania, donde Lutero sintió una profunda enemistad por España. Para él, los españoles eran ladrones, falsos, orgullosos y lujuriosos. Es más, su identificación de España con el papismo hizo que los españoles quedaran caracterizados como crueles, rapaces, inmorales y falsos.
- Francia: los sentimientos anti-hispánicos franceses están ligados a la política imperial española en Europa durante los siglos XV y XVI por la que Francia se vio, por una parte, frustrada en sus ambiciones sobre Italia, y por otra, encerrada entre las posesiones españolas en Europa.
- Los judíos expulsados de España: si bien ya habían sido expulsados de otros países, en ninguno de ellos habían adquirido el arraigo que habían conseguido en España. Muchos intelectuales judíos expulsados colaboraron en la extensión de la imagen negativa de España.

No obstante, el origen más aceptado se encuentra en Inglaterra, tal y como afirma el Consejo Americano de Educación (American Council of Education):

“La ‘leyenda negra’ es un término empleado por los escritores españoles para denominar al antiguo cuerpo de propaganda contra las gentes de la Península Ibérica que comenzó en la Inglaterra del siglo XVI”.

Es indudable que fue en la cultura anglo-sajona donde la “leyenda negra” adquirió mayor arraigo, especialmente debido a la labor de la monarquía inglesa durante el reinado de Isabel I, que alimentó continuamente este sentimiento anti-español.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO DE 2010

2. EL SENTIMIENTO ANTI-HISPÁNICO EN INGLATERRA

Creemos que es interesante conocer y hacer una reflexión sobre un largo periodo en el que las relaciones entre Inglaterra y España registraron el nivel más bajo. Para ello hace falta hacer un breve recorrido histórico para situarnos en el contexto apropiado.

Durante el siglo XVI España era la máxima potencia imperialista y, por lo tanto, no podía evitar la hostilidad universal. Esta enemistad hacia España se inculcó tenazmente en la imaginación de los ingleses, especialmente durante el reinado de Isabel I. Veamos las razones que tenían los ingleses para este profundo odio anti-español:

En primer lugar, hemos de subrayar que España siempre había mantenido relaciones de amistad con la dinastía de los Tudor. De hecho, Enrique VIII se casó con Catalina de Aragón, hija de los Reyes Católicos. Su hija, María Tudor, se casó con Felipe II, rey de España. Sin embargo, poco a poco las relaciones comenzaron a tensarse, y las primeras hostilidades hacia España empezaron a evidenciarse en torno a los años 1580.

Desde Enrique VIII, Inglaterra había experimentado continuos cambios en el ámbito religioso. Debido a la negativa del Papa de concederle la anulación de su matrimonio con Catalina de Aragón, Enrique VIII rompió con Roma e instauró el anglicanismo en torno a 1530. Esta decisión fue tomada después de frecuentes contactos amistosos con líderes protestantes que se estaban moviendo por Alemania y los Países Bajos.

A la muerte de Enrique VIII subió al trono su hijo Eduardo VI, que mantuvo el anglicanismo en Inglaterra. Sin embargo, tras su breve reinado accedió al trono su hermana María Tudor, una ferviente católica como su madre, Catalina de Aragón.

María Tudor optó por una política de represión protestante en la que se llevaron a cabo diversas masacres que le ganaron el nombre de *Bloody Mary*. Como no es de extrañar, la política de esta reina acrecentó el odio al catolicismo por parte de la mayoría protestante inglesa. A su muerte, subió al trono su hermana Isabel I (1558 – 1603), quien restauró el protestantismo en Inglaterra.

Como podemos ver, en tan sólo 28 años Inglaterra estuvo agitada por divisiones religiosas que trajeron consigo demasiadas situaciones conflictivas e incluso masacres. Poco a poco se empezó a crear un odio generalizado en torno al Catolicismo y, por ende, hostilidad en torno a sus defensores, entre los que se encontraban España.

2.1. Los comienzos

- Primeras disputas

Las primeras disputas entre Inglaterra y España tuvieron lugar en 1568 debido al secuestro de navíos ingleses por parte del Duque de Alba y a la destrucción de la escuadra de John Hawkins en



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO DE 2010

Méjico, de la que hablaremos a continuación. Asimismo, el apoyo español a que la reina católica Mary of Scots accediera al trono inglés motivó la expulsión del embajador español en Inglaterra.

- La Guerra de Flandes (1535 – 1536)

La guerra entre España e Inglaterra fue precipitada por la lucha en los Países Bajos. En este sentido cabe destacar la Guerra de Flandes, en la que Felipe II luchó por mantener su hegemonía en los Países Bajos. Sin embargo, esta guerra pronto se convirtió en una guerra ideológica entre católicos y protestantes.

Esta confusión entre guerra política e ideológica fue un buen argumento de propaganda, puesto que ofrecía la posibilidad de que los países protestantes se aliaran y lucharan juntos contra el poderío español, que se empezaba a ver como instrumento de opresión e intolerancia religiosa. Inglaterra, con su mayoría protestante, no tardó en ofrecer su apoyo a los Países Bajos en su guerra contra España.

Como suele ocurrir en las guerras, pronto comenzó una guerra psicológica en la que se difundía propaganda con el objetivo de calumniar y desprestigiar al adversario. Para justificar su entrada en la guerra, el gobierno inglés tenía que fomentar enérgicamente la formación de una opinión anti-española. Es aquí donde vemos los comienzos de lo que luego daría en llamarse “leyenda negra”, que adquirió una extraordinaria difusión en el mundo anglo-sajón.

Felipe II pronto adquirió el papel de campeón de la Contrarreforma, y toda derrota católica se veía entonces como una derrota española. En este sentido, podemos ver que la “leyenda negra” era al mismo tiempo anti-católica y anti-española. A fin de cuentas, la gran diferencia entre Inglaterra y España era la religión.

- El comercio con las colonias americanas

A la mayoría de los mercaderes ingleses les convenía la paz con España para poder comerciar con las colonias del Nuevo Mundo. Este comercio con España estaba regulado por la Compañía Española (Spanish Company). Sin embargo, las tensiones comenzaron a ser inevitables, pues las relaciones entre España e Inglaterra empezaban a ser hostiles, principalmente debido a diferencias religiosas.

En 1568 la escuadra de John Hawkins fue destruida de forma imprevista por las autoridades mejicanas. Al volver a Inglaterra, muchos de los supervivientes fueron apresados y torturados por el Santo Oficio (la Inquisición), lo que suministró un material excelente para la propaganda sobre la crueldad y la tiranía religiosa.

Esta situación se agravó en 1585, cuando Felipe II decretó el secuestro de todos los navíos ingleses en puertos españoles. Por este motivo, los comerciantes, antes favorables a España, se unieron a la hostilidad que se estaba forjando poco a poco contra España.

De aquí surgió el posterior ataque de piratas ingleses tales como Francis Drake, que atacaron a los barcos españoles que venían cargados de oro y plata del Nuevo Mundo. El sentimiento anti-español sirvió para justificar esta piratería, y a Francis Drake incluso se le otorgó el título de *Sir*.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO DE 2010

2.2. Una guerra abierta

- 1588: la Armada Invencible

La guerra abierta entre España e Inglaterra estalló en 1585 debido al apoyo material y financiero que los ingleses estaban proporcionando a los sublevados flamencos. En esta fecha ya se estaban llevando a cabo los preparativos para “La Grande y Felicísima Armada”, luego conocida burlescamente como “La Armada Invencible”.

Si la invasión hubiera sido exitosa, Inglaterra habría sido forzada a convertirse al Catolicismo una vez más. Sin embargo, no tuvo éxito debido a una variedad de razones, entre las que cabe destacar una gran tormenta que destruyó una de las armadas más grandes y efectivas jamás construidas.

La derrota de esta armada fue celebrada en Inglaterra con alegría y júbilo, y los ingleses fantaseaban con que esta victoria sobre los españoles los había hecho superiores. La Armada Invencible también tuvo una importancia decisiva al convertir esta “leyenda negra”, hasta entonces compartida por sólo una minoría, en la creencia general de la mayoría de los ingleses:

“Los españoles habían montado un ataque abierto y amplio sobre Inglaterra, y de esta manera se declaraban culpables de todas las acusaciones que se les había imputado [...] Más que cualquier otro acontecimiento la Invencible arraigó el anti-hispanismo en la conciencia inglesa” (Maltby, 1982: 76 y 84).

Incluso para los católicos ingleses, antes favorables a España, esta derrota supuso la separación perpetua con España.

- 1601 – Intento de invadir Irlanda

Sin embargo, pese a la general satisfacción de 1588, el miedo a España perduraba, puesto que hubo otra Armada en 1596, con cien navíos y 16.000 hombres; y una tercera en 1597. En 1598 y 1601 las fuerzas españolas acudieron en apoyo de los rebeldes de Irlanda que intentaban mantenerse independientes de la corona inglesa.

Ese mismo año, en 1601, la Cámara de los Comunes aludió a España como “una nación antiguamente de honorable fama, pero en los últimos años sin religión e insoportable” (Neale, citado en Kamen y Pérez, 1980: 58).

- 1605 – Gunpowder Plot

En 1605 hubo un complot por parte de un grupo de católicos para asesinar al rey Jacobo I, a su familia y a la mayoría de la aristocracia de Inglaterra haciendo volar el parlamento. La pólvora fue colocada por Guy Fawkes en los sótanos.

Se cree que esta conjura era conocida por los jesuitas ingleses. Más concretamente, por el Padre Henry Garnet, quien, pese a estar en contra de la conjura, no la desveló puesto que le fue revelada en secreto de confesión. Fue ahorcado y descuartizado por traición.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO DE 2010

Aunque la conjura fue perpetrada por católicos ingleses, se rumoreaba que habían recibido ayuda de España. De hecho, las palabras *español* y *jesuita* pasaron a ser prácticamente sinónimas a partir de este momento. De haber tenido éxito, el catolicismo habría sido, una vez más, instaurado en Inglaterra.

2.3. Creación de la “leyenda negra”: libros, panfletos y libelos

Pese a que desde el punto de vista diplomático España e Inglaterra estuvieron en paz desde 1604, para la población inglesa España seguía siendo un enemigo político, social y religioso.

Los acontecimientos políticos y religiosos anteriormente mencionados dieron lugar a la creación de una “leyenda negra” que combinaba, como toda leyenda, rumores sin fundamento y sucesos reales. El objetivo final era proporcionar una visión lo más negativa posible de España y los españoles con el fin de avivar el sentimiento anti-hispánico. Era, por lo tanto, un instrumento útil y eficaz de propaganda.

En 1589, un soldado aludió a los españoles como gente

“que cualquier inglés de bien debe por su naturaleza detestar como enemigos implacables de Inglaterra, deseando ardientemente nuestra sangre, obrando para arruinar nuestro país, en la esperanza de sujetarnos al yugo de esclavitud perpetua” (Hakluyt, citado en Kamen y Pérez, 1980: 62).

Entre los rumores sin fundamento cabe destacar los supuestos crímenes llevados a cabo por Felipe II, acusado de asesinar a su hijo, a su esposa Isabel de Valois y a su secretario Juan de Escobedo.

En cuanto a los hechos reales, la “leyenda negra” se nutrió especialmente de las persecuciones llevadas a cabo por la Inquisición y de la labor de España en el Nuevo Mundo. Como no es de extrañar, la leyenda exageraba los aspectos más negativos de las actividades españolas, mientras que acallaban aquellos aspectos de su labor que podían ser alabados.

Esta “leyenda negra” se transmitió a través de una ingente cantidad de obras literarias antiespañolas, que incluían tanto libros completos como panfletos y libelos de menor extensión, como ahora veremos.

De esta manera, el anti-hispanismo se convirtió en parte integral del pensamiento inglés. Los escritores se esforzaron por inventar mil ejemplos de la vileza y perfidia española, y difundieron por Europa la idea de que España era la sede de la ignorancia, el fanatismo y la crueldad religiosa. Los españoles eran calificados como crueles, avariciosos, traicioneros, supersticiosos, corruptos, decadentes y autoritarios.

- La Inquisición

Las exageraciones sobre la Inquisición Española constituyeron uno de los elementos básicos de la creación de la “leyenda negra”. Ya desde mediados del siglo XVI los testimonios de varios ingleses perseguidos por los tribunales de la Santa Inquisición comenzaron a divulgarse por Inglaterra, y no tardaron en ser también publicados por diversos autores.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO DE 2010

“Los ingleses que escaparon (del tribunal) o que, después de cumplir su sentencia de cárcel, volvieron a Inglaterra, traían consigo relaciones de las crueldades indescriptibles practicadas con ellos por la Inquisición, e influían sobre la compasión popular hasta que el odio a España alcanzase su apogeo de furor” (Alberti y Chapman, citado en Kamen y Pérez, 1980: 60).

En este sentido cabe destacar la obra de John Foxe, un exiliado de la Inglaterra de María Tudor. En su libro *Acts and Monuments of these later and perilous days touching matters of the church* (1554), más tarde conocido como *Book of Martyrs* incluía relaciones muy detalladas de los sufrimientos de estos ingleses bajo el tribunal. Además, subrayaba la indefensión jurídica de los acusados y criticaba a los inquisidores que, bajo el manto de la religión, no buscaban más que su lucro privado. Asimismo, defendía la idea de que este tipo de tiranía proliferaría allá donde reinaran los católicos:

“esta horrible maquinaria de tiranía puede ser introducida en cualquier momento en un país en donde los católicos tengan la supremacía, y de aquí que debemos tener tanto cuidado, los que no tenemos la maldición de tribunales tan arbitrarios, en impedir su introducción” (Kamen, citado en Kamen y Pérez, 1980: 51).

Este libro era de los favoritos de Sir Francis Drake, quien personalmente consideraba a los españoles como piratas crueles y sedientos de sangre.

También cabe destacar la obra del español Reginaldo González Montano, protestante español exiliado en Londres. El libro, publicado en 1567, llevaba por título *Sanctae Inquisitionis Hispanicae Artes* (*Exposición de algunas mañas de la Santa Inquisición Española*), y fue profusamente traducido y reeditado en Inglaterra, Francia y en los países protestantes.

Montano construyó un terrorífico relato en torno a las torturas y tormentos empleados por dicha institución, por lo que la obra inculcó decisivamente las ideas de que la Inquisición Española era la más cruel de todas y de que había que temer al Catolicismo.

- La labor de España en las Indias

Un sector muy considerable de la opinión inglesa sobre España se moldeaba a tenor de los acontecimientos en las Indias. La colonización española de América adquirió pronto tintes de crueldad y brutalidad, y se transmitió la idea de que España había puesto en marcha un plan genocida para exterminar a la población indígena. De esta manera, los españoles fueron pronto calificados como “inhumanos” y se les atribuyó la creación de nuevas torturas que nunca se habían llevado a cabo en el continente.

En este sentido debemos citar la obra de Fray Bartolomé de las Casas: *Brevísima relación de la destrucción de las Indias* (1552), obra que iba a servir en bandeja todo lo que necesitaban los cultivadores de la “leyenda negra”. De las Casas escribió el libro con un fin humanista, con el objetivo de defender los derechos de los indios. Sin embargo, para ello escribió una obra llena de apasionamiento y exageraciones que fueron utilizadas por los enemigos de España.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO DE 2010

Se cree que nada fijó más firmemente en la mentalidad inglesa la visión de la crueldad española que las relaciones de atrocidades contra los indios en América atestiguadas en esta obra. De hecho, sus escritos son considerados como el fundamento intelectual que dio lugar a la “leyenda negra”. De ahí que se le considere como el padre de la “leyenda negra”.

El libro contenía descripciones muy gráficas de las crueldades de los españoles contra los indios, de manera que ofrecía a cualquier inglés una visión horrenda de lo que se podría esperar de una ocupación española del país. Aquí incluimos una ilustración inspirada en el siguiente pasaje de la obra de Las Casas:

“Tomaban las criaturas de los pechos de las madres por las piernas, y daban de cabeza con ellas en las peñas. Otros daban con ellas en ríos por las espaldas, riendo y burlando [...]; otras criaturas metían en la espada con las madres juntamente, y todos cuantos delante de sí hallaban. Hacían unas orcas largas [...] y, de trece en trece, a honor y reverencia de nuestro Redentor y de los doce Apóstoles, poniéndoles leña y fuego los quemaban vivos”.

- Las publicaciones de diversos autores

En 1583 el publicista Hakluyt publicó su *Discourse concerning Western Planting*, donde comparaba a los españoles con “una vasija vacía, que, al ser golpeada, emite un gran ruido a gran distancia; pero acérquese y obsérvelo, no hay nada dentro” (Maltby, citado en Kamen y Pérez, 1980: 44).

En 1591 se publicaron dos panfletos anti-españoles que contaron con la aprobación oficial. El primero fue el anónimo *A Fig for the Spaniard*, mientras que el segundo, publicado por el español Antonio Pérez, llevaba por título *Relaciones*. Como ocurría con Reginaldo Gonzalo Montano, de nuevo nos encontramos con un autor español criticando a su propio rey.

Incluso Christopher Marlowe, uno de los dramaturgos más aclamados del siglo XVI, hacía que los villanos de sus obras pronunciaran frases en español en los momentos cumbres del argumento. El mismo Shakespeare muestra su sentimiento anti-español en dos de sus obras más importantes: *The Merchant of Venice* y *Othello*, donde los personajes villanos aparecen con nombres españoles: Rodrigo y Iago, respectivamente.

- Creación de un estereotipo español

Toda esta literatura propagandística y anti-hispánica creó una especie de estereotipo compuesto por una acumulación de insultos retorcidos. De este modo, se logró crear una caricatura grotesca poseedora de todos los defectos de los españoles.

Los españoles eran calificados como orgullosos, holgazanes, mentirosos, avaros, crueles, lujuriosos, salvajes, vanidosos, sucios y tiranos. A continuación nos referiremos a diversos panfletos y veremos los defectos que cada uno resaltaba de los españoles.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO DE 2010

1) Salvajes

En *The Lord Digby's Entertainment in Spain* (c. 1624) se nos cuenta que cuando un grupo de ingleses llegó a las costas de Santander, “no honest Englishman could take the bare-legged people for any other than savages (so hideous and uncouth was their garb and fashion)”. Se nos dice claramente que no existía ningún hombre con un aspecto tan salvaje como el de los españoles.

2) Su olor

El panfleto anónimo *Newes from Pernassus* (1622) hace énfasis en uno de los rasgos más populares de los españoles, su olor. En la alegoría que se presenta en este panfleto, los franceses intentan descubrir el secreto de los españoles para que sus guantes huelan tan bien. Se les dice que España es la única nación en el mundo con este don para que sus guantes huelan tan bien, por la simple razón de que “their hands stunke most abhominable” (sus manos apestan).

3) Su naturaleza engañosa

Esta estereotipo se encuentra en estrecha relación con lo que los ingleses consideraban el deseo secreto de los españoles: convertirse en una monarquía universal y gobernar el mundo entero. Thomas Scott, en su *Vox Dei* (1624) dijo que “la fe española era demasiado universal para confiar en ella”.

4) Su vanidad

El bravucón español, un español que siempre presumía de sus hazañas, fue una figura que tomó cuerpo en el drama inglés de la época en los personajes de Don Armando en *Trabajos de amor perdidos* (1595) de Shakespeare y en el príncipe Pharamond en la obra *Philaster* (1609), de Beaumont and Fletcher.

5) Su ingenuidad

Nicholas y Sacharles, en *The Reformed Spaniard* (1621) alude a la estupidez que muestran la mayoría de los españoles cuando se dejan engañar por sus frailes, que les dicen que los miembros de la Iglesia Reformada “no tienen forma de hombres, sino de monstruos con cabeza de perro que viven de forma bárbara en ciénagas”.

6) Su crueldad

En *The Second Part of Vox Populi* (1624), Scott presenta a un personaje español, Gonzales, que dice que la crueldad es natural e inherente a nuestra Nación, pues “a menos que nuestras victorias estén ahogadas en sangre no podemos saborearlas”.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO DE 2010

7) Su naturaleza diabólica

Las Casas contó la historia de un indio cubano que fue capturado por los españoles y estaba a punto de morir carbonizado en el fuego. Un fraile franciscano le preguntó si quería ir al cielo y el jefe indio le respondió [la historia está reproducida en el panfleto *An Idioynder* (1624)]:

“es confesado por los mismos españoles que algunos de los jefes indios, que fueron quemados vivos, habiéndoles contado acerca del cielo y el infierno, preguntaron que dónde iban los españoles cuando morían. Se les contestó que al cielo. Oh, dijeron ellos, entonces nunca iremos allí, pues nunca iremos donde están los españoles”.

8) Su tiranía

En *A Tongve-Combat* (1623) se nos cuenta que en las Indias los españoles usaron un “método a imitación de la Inquisición Española”. Permitieron cruelmente que cierto Mr. Burch fuera picado por mosquitos hasta morir, después de haberlo atado a un árbol y cubierto todo su cuerpo con miel. Thomas Scott sostiene que este es un ejemplo “tomado del Colegio donde se enseña todo tipo de tiranía, y realizado a imitación de la Inquisición Española”.

9) Su ambición y codicia

En *Newes From Pernassvs* (1622) se nos cuenta acerca del “formidable poder y ambición de los españoles, que parecía no tener horizonte”. Además, “la ambiciosa nación española [...] es incapaz de saciar su ardiente sed de comandar, ya sea con la conquista de todo el Nuevo Mundo descubierto por ellos, o con la gran parte que poseen en el antiguo”.

10) Su orgullo

En *Newes from Pernassvs* (1622), los españoles son descritos con un “orgullo español insoportable” que exaspera “incluso a sus buenos y fieles vasallos” en sus dominios.

3. VERDADES Y MITOS SOBRE LA “LEYENDA NEGRA”

Como hemos visto, la “leyenda negra” se basaba esencialmente en hechos históricos reales tales como la conquista de América o la existencia de la Santa Inquisición. Sin embargo, se exageraron las atrocidades y se ocultaron aquellos aspectos que podían alabarse como positivos. De hecho, la “leyenda negra” ha sido definida como:

“La distorsión cuidadosa de la historia de un pueblo, realizada por sus enemigos, para mejor combatirlo. Y una distorsión lo más monstruosa posible, a fin de lograr el objetivo marcado: la descalificación moral de ese pueblo, cuya supremacía hay que combatir por todos los medios” (Fernández Álvarez, 1997: 5).



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO DE 2010

La respuesta a esta “leyenda negra” por parte de españoles y, en general, de hispanistas de todo el mundo se ha dado en llamar “leyenda rosa” (“White legend”), que intenta describir la historia de España desde un punto de vista más real y, por tanto, más positivo.

Ya desde principios del siglo XVII, Quevedo defendía a su patria en la obra *España defendida* (1603), donde escribía:

“Cansado de ver el sufrimiento de España, con que ha dejado pasar sin castigo tantas calumnias de extranjeros, quizá despreciándolas generosamente, y viendo que desvergonzados nuestros enemigos, lo que perdonamos modestos juzgan que lo concedemos convencidos y mudos, me he atrevido a responder por mi patria y por mis tiempos”.

Otros autores que lucharon por restaurar un prestigio que venía siendo difamado desde el siglo XVI fueron José Cadalso en el s XVIII y Menéndez Pelayo y Juan Valera en el s. XIX. El estudio objetivo y científico de la historia también ha arrojado luz sobre lo que realmente ocurrió tanto en los tribunales de la Inquisición como en tierras del Nuevo Mundo.

- La Inquisición Española

En lo que concierne a la Inquisición Española, hemos de destacar que esta institución de supervisión religiosa fue común en la mayoría de monarquías europeas con el fin de imponer una religión común en el estado. Hoy en día se sostiene que el procedimiento inquisitorial de España era mucho menos riguroso y cruel que los tribunales aparentemente civiles que funcionaban en otras partes. No fue siempre intolerante e intransigente y bien poco supusieron sus autos de fe comparados con las persecuciones político-religiosas que ensangrentaron Inglaterra, Francia, Suiza y Alemania en los siglos XVI y XVII.

De hecho, la realidad coloca a la Inquisición Española en una situación cuanto menos favorable en comparación con las Guerras de Religión Francesas, la conquista de Irlanda por parte de Oliver Cromwell o la quema de brujas en muchos países protestantes. Reconocido como cabeza de la iglesia anglicana, Enrique VIII obligó a sus súbditos a convertirse al anglicanismo. Se calcula que “ajustició” a unas 200.000 personas

- El exterminio de los indígenas

Los historiadores afirman que la demografía de la actual América del Sur contradice la tan arraigada idea de que los colonos españoles llevaron a cabo un plan de genocidio contra las poblaciones nativas. Además, hoy día sabemos que fueron las epidemias provocadas por las enfermedades desconocidas en el Nuevo Mundo las que propiciaron la muerte de los indígenas.

En realidad, el verdadero exterminio fue el llevado a cabo por colonos holandeses, ingleses y franceses. De hecho, la población indígena virtualmente ha desaparecido en Canadá y Estados Unidos, mientras que en países hispanos como Méjico, Ecuador, Bolivia o Paraguay los amerindios son el sustrato principal de la población: los colonos españoles se mezclaron y fusionaron con indios y



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO DE 2010

africanos, dando lugar a un hecho cultural originalísimo, mientras que los ingleses optaron por un simple y despreciativo trasplante.

4. LA EVOLUCIÓN DE LA “LEYENDA NEGRA”

Generalmente se suelen distinguir tres etapas en la evolución de la “leyenda negra”. La primera transcurrió desde el s. XVI hasta el XVIII, coincidiendo con el periodo en el que España era la primera potencia mundial.

Cuando las fuerzas se equipararon en el siglo XVIII, la “leyenda negra” pasó a una segunda etapa en la que se dio paso a un desprecio general de la cultura española, aunque bien es cierto que el aumento de viajeros ingleses por España durante el siglo XVII supuso cierta dispersión de los antiguos mitos.

La tercera etapa de la “leyenda negra” se inició en el siglo XIX, con la constitución de la nación española y el romanticismo que fantaseaba con que España era una prolongación de África o Arabia. Encontramos aquí autores como Washington Irving, George Sand, Prosper Mérimée o Teophile Gautier, quienes presentaban a España como un país subdesarrollado lleno de gitanos, ignorancia, machismo, matadores, moros, caos político, pobreza y religiosidad fanática. Georges Bizet también contribuyó a este tópico con su obra *Carmen* (1875).

Durante la Guerra Civil Española, hubo una parte considerable de la opinión pública internacional que se mantuvo opuesta a ambos bandos. Para ellos, las historias de las atrocidades cometidas en España se convirtieron pronto en pruebas que confirmaban la brutalidad inherente a todos los españoles.

El historiador norteamericano William S. Maltby decía en su libro *La “leyenda negra” en Inglaterra*, publicado en 1982, lo siguiente:

“Como muchos otros norteamericanos, yo había absorbido anti-hispanismo en películas y literaturas populares mucho antes de que este prejuicio fuese contrastado desde un punto de vista distinto en las obras de historiadores serios”.

5. LA “LEYENDA NEGRA” HOY

En una entrevista concedida al periódico “El Mundo” en 2001, el historiador e hispanista Henry Kamen afirmó que el concepto de “leyenda negra” dejó de existir en el mundo anglosajón hace ya muchos años. El escritor Vicente Blasco Ibáñez, que usó la expresión “leyenda negra” en una conferencia, afirmaba que pese a todas las injurias vertidas sobre España, ésta caminaba ya bajo la senda del progreso junto a las demás naciones de Europa.

Sin embargo, Juderías, en su libro *La leyenda negra y la verdad histórica* (1914), afirma que la “leyenda negra” no ha dejado nunca de utilizarse en nuestra contra desde el s. XVI, especialmente en momentos críticos de nuestra vida nacional. Asimismo, el historiador norteamericano Maltby (1982), ya



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO DE 2010

mencionado anteriormente, sostiene que todavía hay una opinión bastante extendida de que los españoles son inferiores al resto de europeos en aquellas cualidades consideradas como civilizadas.

Maltby reconoce que nuestra conciencia nacional y cultural ha mejorado la visión internacional de España, pero este hecho todavía no ha sido reflejado de manera amplia en películas, libros de textos o la literatura popular. En el cine, por ejemplo, se han realizado diversos estudios acerca de por qué los actores españoles hacen tan bien los papeles de villanos: “Why Spaniards make good bad guys: the Persistence of the Black Legend in contemporary European cinema”, accesible en www.accessmylibrary.com.

En el cine norteamericano existen importantes discusiones acerca de algunas representaciones controvertidas de Latinos en Hollywood. Sin embargo, el trabajo de actores españoles tales como Javier Bardem y Antonio Banderas en películas americanas está consiguiendo resultados muy positivos en la eliminación de los mitos y estereotipos creados por la “leyenda negra”.

6. ALGUNAS CONCLUSIONES

Se ha demostrado que hoy en día las personas educadas en países influidos por la tradición anglosajona tienen, quizá sin saberlo, una gran cantidad de prejuicios contra lo hispánico. Por ejemplo, existe todavía hoy una tendencia generalizada a pensar que los españoles fueron más crueles que el resto de los europeos en sus ánimos imperialistas, algo que ha sido refutado en innumerables ocasiones por estudios objetivos y científicos. Del mismo modo, se piensa que estamos a la cola de la modernidad por nuestra inherente holgazanería.

Todavía queda mucho camino por recorrer, pero las investigaciones verdaderamente científicas se pronuncian hoy a favor de la labor positiva de España en el mundo. Poco a poco se está consiguiendo que se apaguen los últimos vestigios del mito de la “leyenda negra” antiespañola, que fue alimentada durante mucho tiempo por la mentira y el odio.

7. BIBLIOGRAFÍA

- Fuentes impresas

Juderías, J. (1974). *La leyenda negra: estudios acerca del concepto de España en el extranjero*. Madrid: Editora Nacional.

Kamen, H. y Pérez, J. (1980). *La imagen internacional de la España de Felipe II: leyenda negra o conflicto de intereses*. Valladolid: Universidad de Valladolid.

Silverblatt, I. (2007). “The Black Legend and Global Conspiracies: Spain, the Inquisition, and the emerging Modern World”. En Greer, Margaret R., Walter D. Mignolo y Maureen Quilligan (eds). *Rereading the Black Legend*. Chicago: University of Chicago Press (acceso a través de <http://books.google.es> [14 enero 2010]).



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 27 FEBRERO DE 2010

- Recursos electrónicos

“Encuentro digital con Henry Kamen” <<http://www.elmundo.es/encuentros/invitados/2001/08/189/> [14 enero 2010]>.

Insuá Rodríguez, Pedro. “Genealogía de la leyenda negra” <<http://www.nodulo.org/ec/2009/n085p24.htm>> [14 enero 2010].

“Immigration – and the Curse of the Black Legend” <<http://www.nytimes.com/2006/07/09/opinion/09horwitz.html>> [14 enero 2010].

“La leyenda negra antiespañola: verdades y mentiras sobre la labor evangelizadora de España”. <<http://www.apologetica.org/leyenda-negra.htm>> [14 enero 2010].

“La leyenda negra de España” <<http://www.elrevolucionario.org/rev.php?articulo1240>> [14 enero 2010].

“La leyenda negra: un invento contra España” <<http://findesemana.libertaddigital.com/la-leyenda-negra-un-invento-contra-espana-1276234287.html>> [14 enero 2010].

“La leyenda negra” <<http://www.elmundo.es/magazine/num124/textos/felipe3.html>> [14 enero 2010].

“Why Spaniards make good bad guys: Sergi López and the Persistence of the Black Legend in contemporary European cinema” <<http://www.accessmylibrary.com/article-1G1-140243093/why-spaniards-make-good.html>> [14 enero 2010]

Autoría

- Nombre y Apellidos: Ana Bueno Amaro; Natalia Muñoz Catalán
- Centro, localidad, provincia: Jaén (Jaén)
- E-mail: ana_uk87@hotmail.com; natali_navas@hotmail.com